A Törvényszék (nyolcadik tanács) 2011. március 24-i ítélete – Kaimer és társai kontra Bizottság

(T-379/06. sz. ügy)

„Verseny – Kartellek – A rézből és rézötvözetből készült szerelvények ágazata – Az EK 81. cikk megsértését megállapító határozat – Védelemhez való jog – A jogsértésben való részvétel – A jogsértés időtartama – Bírságok – Enyhítő körülmények – Arányosság – Egyenlő bánásmód”

1. *Verseny – Közigazgatási eljárás – A védelemhez való jog tiszteletben tartása – Iratbetekintés – Terjedelem – Terhelő irat közlésének hiánya – A Bizottságra háruló bizonyítási teherre tekintettel a dokumentum jelentősége szerint változó következmények (vö. 30–32. pont)*

2. *Verseny – Kartellek – Bizonyítás – A Bizottság által elfogadott bizonyítékok esetében megkövetelt pontosság mértéke (EK 81. cikk, (1) bekezdés) (vö. 47–49. pont)*

3. *Verseny – Kartellek – Vállalkozások közötti megállapodások – Bizonyítás – Eljárás alá vont vállalkozás ugyanazon kartellben részt vevő más vállalkozások által vitatott nyilatkozata – Bizonyító erő – Értékelés (EK 81. cikk, (1) bekezdés) (vö. 50. pont)*

4. *Verseny – Közigazgatási eljárás – Jogsértést megállapító bizottsági határozat – A jogsértésnek és a jogsértés időtartamának a Bizottságra háruló bizonyítása – A bizonyítási teher terjedelme (EK 81. cikk, (1) bekezdés) (vö. 51. pont)*

5. *Verseny – Kartellek – Valamely vállalkozás versenyellenes kezdeményezésben való részvétele – Nyilvános elhatárolódás nélküli hallgatólagos jóváhagyásnak a vállalkozás felelősségének megállapításához elégséges volta (EK 81. cikk, (1) bekezdés) (vö. 86–88. pont)*

6. *Verseny – Bírságok – Összeg – Meghatározás – Szempontok – A jogsértés súlya – Enyhítő körülmények – A vállalkozás passzív vagy vezetőt követő szerepe – Értékelési szempontok (98/C 9/03 bizottsági közlemény) (vö. 98–99. pont)*

Tárgy

Az [EK] 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke értelmében megindított eljárás[ban] (COMP/F-1/38.121 – „szerelvények"-ügy) 2006. szeptember 20-án hozott C (2006) 4180 bizottsági határozat részleges megsemmisítése iránti kérelem, valamint másodlagosan a felperesekre az említett határozatban kiszabott bírság összegének csökkentése iránti kérelem.

Rendelkező rész

1) A Törvényszék az [EK] 81. cikk és az EGT-Megállapodás 53. cikke értelmében megindított eljárás[ban] (COMP/F-1/38.121 – „szerelvények"-ügy) 2006. szeptember 20-án hozott C (2006) 4180 bizottsági határozat 1. cikkét megsemmisíti annyiban, amennyiben az a Kaimer GmbH & Co. Holding KG és a Sanha Kaimer GmbH & Co. KG részvételét illetően figyelembe veszi az 1996. július 30-tól 1997. július 31-ig tartó időszakot, a Sanha Italia Srl részvételét illetően pedig figyelembe veszi az 1998. január 1-jétől 1999. július 14-ig tartó időszakot.

2) A Törvényszék a Kaimerrel szemben kiszabott bírság összegét 7,15 millió euróban állapítja meg, amelyből 7,15 millió euró összeget a Sanha Kaimerrel, 6,325 millió euró összeget pedig a Sanha Italiával egyetemlegesen köteles megfizetni.

3) A Törvényszék a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

4) A Kaimer, a Sanha Kaimer és a Sanha Italia viseli saját költségeit, és az Európai Bizottság költségeinek 50%-át.

5) A Bizottság viseli saját költségeinek 50%-át.

A Törvényszék (nyolcadik tanács) 2011. március 24-i ítélete – FRA.BO kontra Bizottság

(T-381/06. sz. ügy)

„Verseny – Kartellek – A rézből és rézötvözetből készült szerelvények ágazata – Az EK 81. cikk megsértését megállapító határozat – Bírságok – Engedékenységi közlemény – Bírságkiszabási iránymutatás – Enyhítő körülmények – Bírság alóli mentesség – Jogos bizalom – Egyenlő bánásmód”

1. *Közösségi jog – Elvek – Bizalomvédelem – Korlátok – A versenyszabályok megsértésének megtorlása – A bírság összegének meghatározása – A bírság számításának módszere – Az intézmények mérlegelési jogköre – Az engedékenységi közleményre való hatás hiánya (96/C 207/04 bizottsági közlemény) (vö. 93–94. pont)*

2. *Verseny – Bírságok – Összeg – Meghatározás – Szempontok – A bírság összegének csökkentése az eljárás alá vont vállalkozás együttműködése miatt – Feltételek – A Bizottság mérlegelési jogköre – A szolgáltatott információ minőségének és hasznosságának figyelembevétele (96/C 207/04 bizottsági közlemény, D. cím, 2. pont) (vö. 96. pont)*

3. *Verseny – Bírságok – Összeg – Meghatározás – A bírság csökkentése az eljárás alá vont vállalkozás együttműködése miatt – A Bizottság mérlegelési jogköre – Különböző ügyek adatainak összehasonlítása – Tájékoztató jelleg – Figyelembe veendő elemek – Az egyenlő bánásmód elvének megsértése – Hiány (96/C 207/04 bizottsági közlemény, D. cím, 2. pont) (vö. 101., 103–104. pont)*